MD **Pièces à main turbine à air à vitesse rapide**

TWINPOWER TURBINE 4H

PAR-4HEX-B
PAR-4HEX-B-45

CE 0197 MORITA

sans éclairage

B B45

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Merci d'avoir acheté la pièce à main TWINPOWER TURBINE 4H.
Pour une utilisation sans risques et des performances optimales ainsi que pour éviter toute blessure, lire ces instructions d'utilisation attentivement avant toute utilisation de l'instrument en faisant particulièrement attention aux avertissements et aux mises en garde. Garder les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir le consulter rapidement.

Marques commerciales et marques déposées:

Certains noms de sociétés, produits, services, etc. utilisés dans ces instructions d'utilisation peuvent contenir des marques commerciales ou des marques déposées détenues par chacune des sociétés.

L'utilisateur (c'est-à-dire l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de l'utilisation, de l'entretien et de la gestion des appareils médicaux.

Ne pas utiliser la TWINPOWER TURBINE 4H à des fins autres que de soins dentaires spécifiques.

Les symboles et expressions suivantes indiquent la gravité de danger et de dégâts pouvant résulter du non-respect des instructions liées à leur utilisation :

⚠AVERTISSEMENT Ceci avertit l'utilisateur du risque de blessures extrêmement graves ou de destruction complète de l'appareil, tout comme d'autres dégâts matériels, y compris le risque d'incendie.

⚠MISE EN GARDE Ceci avertit l'utilisateur du risque de blessures légères ou modérées du patient.

Ceci informe l'utilisateur de points importants concernant le fonctionnement ou le risque de détérioration du dispositif.

Pour accéder aux informations relatives à la garantie, scannez le QR code suivant et consultez notre site Web.

En cas d'accident

Si un accident survient, cet appareil ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Pour les clients qui utilisent cet appareil au sein de l'Union européenne :

En cas d'accident grave en lien avec l'appareil, signalez-le à une autorité compétente de votre pays, ainsi qu'au fabricant par l'intermédiaire de votre distributeur régional. Reportez-vous aux réglementations nationales applicables pour connaître les procédures détaillées.

Instructions d'utilisation au format électronique

Les données électroniques (document PDF) des instructions d'utilisation sont disponibles. Scannez le QR code suivant et consultez notre site Web.

Pour visualiser les documents PDF, vous aurez besoin du logiciel gratuit Adobe Acrobat Reader distribué par Adobe Inc. Téléchargez la dernière version sur le site d'Adobe. Les documents PDF peuvent ne pas s'afficher correctement avec les versions précédentes.

Utilisation prévue

■ Utilité

Cet appareil convertit l'air comprimé en puissance de rotation et le transfère à une fraise fixée sur la tête de l'instrument, laquelle permet de couper et de polir les dents ou les prothèses artificielles.

■ Profil de l'utilisateur

a) Qualification : Dentiste, médecin ou professionnel légalement habilité
b) Formation et connaissances : L'utilisateur doit avoir suivi une formation en dentisterie.
c) Langue : anglais ou langue locale
d) Expérience : L'utilisateur doit disposer d'une expérience en dentisterie.

■ Population de patients

L'âge, le poids, la nationalité et le sexe ne sont pas des critères pertinents.

■ Partie du corps ou type de tissu

Dents ou prothèses dentaires

■ Environnement

Environnements de fonctionnement

Température	:	+10 °C à +40 °C
Humidité	:	30% à 75% (sans condensation)
pression atmosphérique	:	70 kPa à 106 kPa

Environnements de transport et de stockage

Température	:	-10 °C à +70 °C
Humidité	:	10% à 85% (sans condensation)
pression atmosphérique	:	70 kPa à 106 kPa

* Ne pas exposer le dispositif à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.
* Si l'appareil ne va pas être utilisée pendant une période prolongée, l'entreposer dans un lieu sec et propre après autoclavage.

■ Indications médicales

Taillage et polissage des dents ou des prothèses dentaires

■ Durée de vie utile supposée

La durée de vie utile de cet appareil est de 4 ans à partir de la date d'installation, à condition qu'il soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.

Symboles

* Certains symboles peuvent ne pas être utilisés.

CE 0197 Marquage CE (0197)
En conformité avec la directive européenne 93/42/CEE.
Marquage CE
En conformité avec la directive européenne 2011/65/UE.

EC REP Représentant agréé dans la Communauté européenne

SN Numéro de série

UDI Identifiant unique de l'appareil (Unique device identifier)

MD Appareil médical (Medical device)

135℃ Autoclavable jusqu'à +135°C

Compatible avec les laveurs-désinfecteurs

GS1 DataMatrix

Limite de température

Limitation de l'humidité

Limitation de la pression atmosphérique

Fabricant

JPN Date de fabrication
Pays de fabrication *1

Se reporter aux instructions d'utilisation

Importateur

Distributeur

CH REP Représentant autorisé en Suisse

Consulter les instructions d'utilisation ou les instructions d'utilisation électroniques

Unité d'emballage

Numéro de référence du modèle et/ou du type

Contient des substances dangereuses
(Tous les éléments et les substances sont précisés à côté du symbole.)

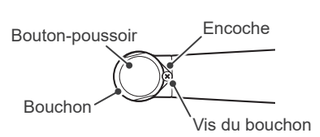
USA EU (Exemples) Pays ou région *1
(La description figurant à côté du code est une indication conforme aux régulations, valable uniquement dans le pays ou la région concernés.)

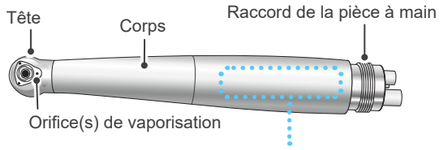
Rx Only Dispositif de prescription
MISE EN GRADE : Aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou sur l'ordre d'un dentiste. (valide uniquement pour les États-Unis)

12-3-4-5-6789012 Numéro d'enregistrement d'un dispositif médical en Thaïlande
(Le numéro d'échantillon à 12 chiffres n'est indiqué qu'à des fins de démonstration.)

*1 Noms des pays: Conformément à l'ISO 3166-1, codes alpha-3 et à la réglementation européenne pour l'UE.

Identification des pièces





Le modèle de la pièce à main est inscrit sur son corps.

Accessoires joints

Bec pulvérisateur 1
Nº de réf. : 5010309

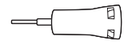
(Peut être désinfecté à l'alcool)

Vendu séparément

Tournevis cruciforme 1
Nº de réf. : 5011440

(Peut être désinfecté à l'alcool)

Testeur de mandrin (voyant vert) 1
Nº de réf. : 5010695



(Peut être désinfecté à l'alcool)

Fil pour orifice de vaporisation 1
Nº de réf. : 5250940

(Autoclavable)

Outil d'embout 1
Nº de réf. : 5011328

(Peut être désinfecté à l'alcool)

Aérosol d'huile d'entretien 1
MORITA MULTI SPRAY
Nº de réf. : 7914113 ou 5010201

(Peut être désinfecté à l'alcool)

Entretien et mise au rebut

Les réparations et le service après-vente dispositif sont assurés par :

- les techniciens des filiales de J. MORITA partout dans le monde,
- les techniciens employés par les distributeurs autorisés de J. MORITA et formés spécialement par J. MORITA,
- les techniciens indépendants spécialement formés et autorisés par J. MORITA.
- Pour obtenir des services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

Normes et procédures pour la mise au rebut des dispositifs médicaux
Lors de sa mise au rebut, considérez cet appareil comme un déchet infectieux.
Le dentiste ou médecin doit s'assurer que le dispositif n'est pas contaminé, puis doit le faire mettre au rebut par un établissement de soins ou un agent agrémenté et qualifié pour manipuler les déchets industriels standard et les déchets industriels nécessitant un traitement particulier.

Development and Manufacturing
J. MORITA MFG. CORP.
680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595
Morita Global Website www.morita.com

Distribution
J. MORITA CORP.
3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585
J. MORITA USA, INC.
9 Mason, Irvine CA 92618, USA
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811
J. MORITA EUROPE GMBH
Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299
MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.
150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279
J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND
Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC
EC REP **Medical Technology Promedt Consulting GmbH**
Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany
T +49.6894 581020, F +49.6894 581021
The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST
4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96
MORITA DENTAL INDIA PRIVATE LIMITED
Unit No.138, 139 & 140, 1st Floor, JMD Mega Polis, Sector- 48 Sohna Road, Gurgaon, Haryana 122-002, India
T +91-82-8666-7482
J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA
28F. DBS Bank Tower, JL Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201
SIAMDENT CO., LTD.
71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com

Utilisation

Précautions

⚠AVERTISSEMENT

- Après utilisation sur chaque patient, afin d'éviter les infections, assurez-vous de réaliser rapidement les procédures de retraitement de la pièce à main. ☞ Retraitement
- Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI), comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. lors de l'utilisation de cette pièce à main.
- Dans les cas d'extractions dentaires, de dents cassées, de traitements endodontiques, etc. ou d'incisions ou de blessures ouvertes dans les tissus mous, éviter que l'air émis par la pièce à main n'entraîne un emphysème sous-cutané.
- Avant de l'utiliser, faire fonctionner la pièce à main en dehors de la cavité buccale du patient afin de vérifier les points suivants :
  - La fraise ne tremble pas
  - Aucun bruit ou aucune vibration anormale
  - Aucun jeu au niveau de la tête, du bouton-poussoir ou du bouchon
  - Aucune chaleur n'est générée au niveau de la tête, du bouton-poussoir ou du bouchon
  - La vitesse et le sens de rotation sont appropriés
- Le bouton-poussoir peut surchauffer en raison de roulements à billes endommagés ou d'une contamination par des corps étrangers à l'intérieur de la pièce à main, ainsi que de pièces internes détachées. Cessez d'utiliser la pièce à main immédiatement si vous constatez qu'elle est chaude, que la vitesse de rotation diminue ou qu'elle produit des vibrations ou des bruits anormaux. Les cartouches sont des consommables.
- Attendre que la rotation s'arrête complètement pour insérer ou retirer des fraises. Le fait de maintenir le bouton-poussoir enfoncé lorsque la pièce à main fonctionne peut causer des brûlures à l'utilisateur.
- Ne pas utiliser la pièce à main lorsque le bouchon est en contact avec des tissus mous tels que la muqueuse buccale à l'intérieur de la cavité buccale, ou lorsque le bouton-poussoir appuie sur les dents opposées. Cela pourrait léser la pulpe dentaire ou brûler le patient.
- Cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main si la fraise se détache pendant le forage d'une dent.
- Ne pas appliquer de force dans une direction qui pourrait provoquer le détachement (l'éjection) de la fraise. Dans le cas contraire, les fraises pourraient se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalées par le patient.
- Lors de l'utilisation de la pièce à main, pulvériser systématiquement de l'eau et appliquer des techniques de toucher doux (plume) pour éviter de léser la pulpe dentaire.
- Attendre que la fraise arrête complètement de fonctionner avant de l'introduire ou de la sortir de la cavité buccale du patient.

⚠MISE EN GARDE

- Toujours effectuer une inspection avant utilisation de la pièce à main.
  ☞ 1 Avant utilisation
- En cas de bruit anormal, vibration anormale, génération de chaleur ou tremblement inhabituel de la fraise pendant l'utilisation, mettez en place une nouvelle fraise, puis testez le fonctionnement de la pièce à main pour vérifier si le problème est résolu. Si cela ne résout pas le problème, cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main et la faire réparer par un professionnel.
- Veiller à retirer la fraise avant d'entreposer la pièce à main dans le fauteuil dentaire. Le non-respect de cette consigne pourrait blesser une autre personne ou causer des dommages matériels.
- Si la fraise se bloque dans la pièce à main, ne pas la retirer de force à l'aide de pinces ou d'autres outils. La faire réparer par un professionnel.
  L'application d'une force excessive peut endommager le mécanisme du mandrin et la fraise peut se détacher pendant l'utilisation.
- Suivre les recommandations du fabricant de la fraise en termes de vitesse et de sens de rotation.
- Manipuler la pièce à main avec précaution. Ne pas la faire tomber et ne pas la laisser pendre et se cogner contre l'unité de soin dentaire.
- Veiller à utiliser une digue en caoutchouc de manière appropriée.

- Le retrait d'une couronne et les interventions similaires génèrent des vibrations considérables, ce qui peut entraîner le détachement de la fraise en cours d'utilisation ou le blocage de la fraise dans la pièce à main après utilisation. Pour éviter ces problèmes, cesser d'utiliser la pièce à main à intervalles réguliers et retirer et réinsérer la fraise par intermittence plutôt que d'utiliser la pièce à main en continu.
- Si le bouton-poussoir appuie sur la dent opposée à celle qui est traitée au cours de la procédure, cela entraînera une usure de la surface interne du bouton-poussoir et rendra difficiles l'insertion et le retrait de la fraise.

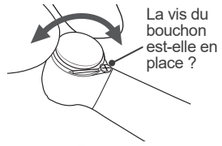
1 Avant utilisation

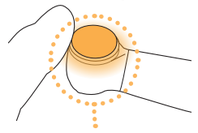
* La pièce à main n'est pas stérilisée avant l'expédition. Il doit être passé à l'autoclave avant sa première utilisation.

Avant d'utiliser la pièce à main, vérifier les points suivants à l'extérieur de la cavité buccale.

- Le bouchon et la vis du bouchon sont correctement fermés.
- Aucun écart ni jeu n'est visible entre les raccords du bouchon, de la tête et du corps.
- Aucune trace d'éraflures, de déformations, de rouille ou de poussière sur la pièce à main.
- Raccorder la pièce à main à un tuyau et tirer légèrement dessus pour vérifier qu'elle est bien connectée.
- Mettez en marche la pièce à main pendant 10 secondes environ et vérifiez que la vitesse ne diminue pas et qu'elle ne produit pas de bruits anormaux ni de vibrations anormales.
- Une fois le test ci-dessus effectué, placez immédiatement votre main sur la tête, le bouton-poussoir et le bouchon et vérifiez l'absence de chaleur.
- La pulvérisation est fine et brumeuse, sauf pour le modèle PAR-4HEX-B-45 qui émet plutôt une sorte de jet.
- La pulvérisation est émise par tous les orifices de pulvérisation.
- Vérifiez le raccordement de la pièce à main et du tuyau. Il ne doit pas être desserré et il ne doit y avoir aucune fuite d'air ou d'eau au niveau du raccordement.
- La fraise est entièrement insérée et fermement fixée, et ne bouge pas.
- Mettez en marche la pièce à main avec une fraise insérée et vérifiez qu'elle ne produit pas de bruits ni de vibrations anormaux.
- Assurez-vous que l'air n'est pas émis dans la direction de la fraise. (PAR-4HEX-B-45)

Le bouchon est-il bien serré ?





La tête, le bouton-poussoir ou le bouchon est-il(elle) anormalement chaud(e) ?

En présence d'une anomalie, ne pas utiliser la pièce à main et la faire réparer par un professionnel.

⚠AVERTISSEMENT

- Si le bouchon ou la vis du bouchon sont desserrés, ou s'ils sont endommagés ou usés, le bouchon ou la cartouche risquent d'être éjectés à l'intérieur de la cavité buccale et de provoquer des blessures.

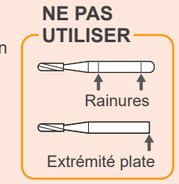
- Utiliser de l'air comprimé sec ne contenant ni débris ni huile. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un dysfonctionnement.
- Régler la pression d'air et d'eau de l'unité de soin dentaire selon la plage recommandée.
  ☞ Spécifications techniques

Fraises

* Utiliser des fraises et des pointes avec des tiges conformes à la norme ISO 1797-1.
☞ Spécifications techniques

⚠AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser les types de fraises décrites ci-dessous. L'utilisation de ces fraises est extrêmement dangereuse, car elles pourraient se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalées par le patient.
  - Fraises non conformes aux normes ISO.
  - Fraises dont la lame ou la tige est rayée, éraflée ou endommagée.
  - Fraises déformées, tordues, rouillées, ébréchées ou cassées
  - Fraises modifiées (fraises à tige courte, par exemple).



⚠MISE EN GARDE

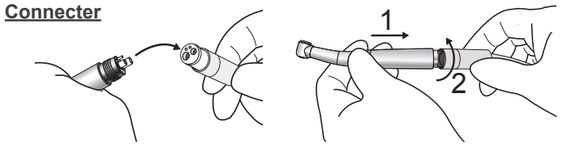
- Lors de l'utilisation de fraises avec pointe soudée ou montage à encoches, s'assurer que l'extrémité de la fraise ne tremble pas.
- Veiller à respecter les exigences en matière de longueur utile de la fraise et de longueur de tige. L'utilisation de fraises non prises en charge est dangereuse, car elles pourraient se détacher et provoquer un dysfonctionnement.

- Certains détergents pour fraise contiennent des substances qui font rouiller les métaux. Veiller à éliminer toute trace de détergent avant d'insérer la fraise dans le mandrin.
- Même en cas de fraise inutilisée, elle peut être déséquilibrée en raison d'une déformation Dans ce cas, il y a un risque d'endommagement du mandrin ou du roulement dû au tremblement de la fraise. Arrêter immédiatement d'utiliser la pièce à main si le bruit de la rotation est particulièrement fort.
- Ne pas utiliser de fraises à extrémité plate au niveau de la tige, ni avec des rainures ou des contaminants sur la tige. L'utilisation de ce type de fraises entraîne des dysfonctionnements de la pièce à main : le mandrin perdra sa force de serrage et il sera difficile de retirer la fraise.
- Si du détergent pour fraise, de la poussière ou toute autre matière étrangère pénètre dans le mandrin, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE pour demander une inspection.

2 Raccord de la pièce à main

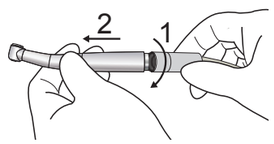
* Voir les instructions d'utilisation pour en savoir plus sur les tuyaux de la turbine.

Connecter



Enficher la pièce à main en alignant les éléments en saillie sur les indentations du tuyau et resserrer ensuite l'écrou de couverture.

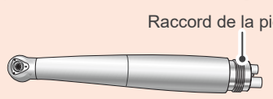
Déconnexion



Maintenez la pièce à main et dévisser ensuite l'écrou de couverture du tuyau.

⚠AVERTISSEMENT

- Avant de raccorder la pièce à main, assurez-vous que le raccordement de celle-ci n'est pas desserré, usé ou endommagé.

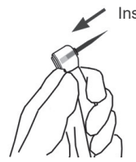


- Avant l'utilisation, tirer légèrement sur le tuyau pour vérifier si la pièce à main est bien raccordée et la faire fonctionner en dehors de la cavité buccale du patient. Si le raccordement est desserré, la pièce à main pourrait se détacher et provoquer une situation dangereuse.
- Attendre l'arrêt complet de la rotation de la pièce à main avant de la raccorder ou de la détacher.

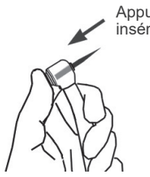
- Veiller à ce que le raccord et le tuyau de la pièce à main soient exempts de poussière telle que des fibres de coton ou des débris de joint torique, etc. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager l'instrument.

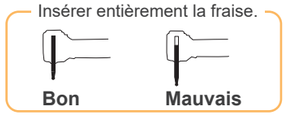
3 Installation/Retrait de la fraise

Installation



Veiller à insérer la fraise bien droite sur toute sa longueur.





Appuyer fermement sur le bouton-poussoir tout en insérant la fraise sur toute sa longueur.

Retrait

Il est plus facile d'appuyer sur le bouton-poussoir en tenant le corps de la pièce à main, l'index placé sur un point situé entre la tête et le corps.

Maintenir le bouton-poussoir fermement enfoncé et sortir la fraise.

⚠AVERTISSEMENT

- Insérer fermement la fraise aussi loin que possible dans le mandrin et lui donner un léger coup pour vérifier qu'elle est solidement fixée.
- L'utilisation d'une pièce à main avec une fraise insérée de façon inappropriée pourrait provoquer le détachement de la fraise, qui risquerait alors de blesser la cavité buccale ou d'être avalée par le patient.

⚠MISE EN GARDE

- Porter des gants et faire preuve de prudence pendant l'insertion et le retrait de la fraise afin de ne pas se blesser aux doigts.

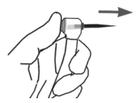
- S'assurer que la rotation a complètement cessé avant d'insérer ou de retirer une fraise. Le non-respect de cette consigne entraînerait une usure de la surface interne du bouton-poussoir, ce qui rendrait difficiles l'insertion et le retrait de la fraise.
- Ne pas insérer ou retirer la fraise par la force sans appuyer sur le bouton-poussoir.

Retraitement

⚠AVERTISSEMENT
- Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI) comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. quand vous réalisez les procédures de retraitement de la pièce à main.

* Assurez-vous d'effectuer les procédures de retraitement de la pièce à main rapidement après utilisation avec chaque patient en suivant les procédures 1 jusqu'au bout 7.

1 Après utilisation



Retirez la fraise de la pièce à main, activez l'interrupteur d'alimentation en eau de l'unité de soin dentaire et faites fonctionner la pièce à main pendant 20 secondes.

Essuyez toute la pièce à main de l'extrémité de connexion à la tête avec un morceau de gaze préalablement humidifié d'eau du robinet ou une solution anticoagulant protéique pour éliminer les contaminants visibles. Déconnectez la pièce à main de l'unité de traitement et nettoyez la pièce à main.

* Si vous ne pouvez pas nettoyer la pièce à main immédiatement, vaporisez un agent anticoagulant protéique sur la pièce à main et nettoyez-la dans les 2 heures.

Anticoagulant protéique utilisable : Agent neutre et sans mousse applicable aux matériaux en aluminium et en laiton.

- ! Retirer la fraise de la pièce à main après utilisation. La fraise pourrait se bloquer si elle était laissée dans la pièce à main.
- ! Assurez-vous d'éliminer les contaminants rapidement après utilisation sur chaque patient. Si vous laissez du sang sur les pièces, il sera difficile à enlever.
- ! N'utilisez aucun produit chimique qui pourrait faire coaguler les protéines avant le nettoyage.
- ! Si une substance médicale ou adhésif utilisé pour le traitement a adhéré au composant, lavez-le immédiatement sous l'eau du robinet.
- ! Ne pas immerger la pièce à main dans un agent anticoagulant protéique.
- ! Si de la poussière ou d'autres impuretés pénètrent dans la pièce à main, cela peut entraîner une rotation ou une pulvérisation insuffisante.

2 Nettoyage & désinfection

Nettoyage et désinfection automatisés

* Assurez-vous d'utiliser des laveurs-désinfecteurs conformes à la norme ISO15883-1 pour le nettoyage et la désinfection.
* Si votre région est sujette à une accumulation de tartre d'eau dure, utilisez de l'eau déminéralisée (eau à ions échangés) pour le processus de rinçage final.

Conditions recommandées

Nom de l'unité	Mode	Détergent (concentration)	Solution de rinçage (concentration)
Miele G7881	Vario TD	neodisher MediClean (0,3 % à 0,5 %)	neodisher MediKlar (0,03 % à 0,05 %)

Posez la pièce à main dans le support de pièce à main. En cas d'utilisation d'un adaptateur en silicone (par ex., Miele ADS2), nettoyez la pièce à main au préalable ; retirez les résidus de coupe et autres débris à l'aide d'une brossette souple à l'eau courante. Sélectionner le mode laveur-désinfecteur, comme indiqué dans le tableau ci-dessus, et lancer le processus. (Pour la désinfection thermique, il est recommandé de régler le mode de fonctionnement sur A_0 = 3000.)

- Pour plus de détails sur la manipulation des substances médicales, l'ajustement de leur concentration et la qualité de l'eau, reportez-vous aux instructions d'utilisation du laveur-désinfecteur joint.

- ! Le nettoyage de la pièce à main sans utiliser le support de pièce à main pourrait provoquer une corrosion ou une obstruction du tuyau d'air ou d'eau et endommager la pièce à main du fait de la présence d'impuretés ou de substances médicales résiduelles.
- ! Des méthodes ou des substances médicales de nettoyage inadaptées endommageraient la pièce à main.
- ! Ne pas utiliser de produits chimiques fortement acides ou alcalins, qui pourraient entraîner une corrosion des pièces métalliques.
- ! Ne pas commencer le séchage lorsque la pièce à main est remplie d'eau, au risque d'entraîner une corrosion due à la condensation de la solution de rinçage.
- ! Ne pas laisser la pièce à main à l'intérieur d'un laveur-désinfecteur.

⚠MISE EN GARDE
- Passez la pièce à main dans l'autoclave ; les procédures de retraitement doivent se poursuivre au-delà de l'étape de désinfection.
- Veillez à sécher et lubrifier la pièce à main rapidement après le nettoyage.

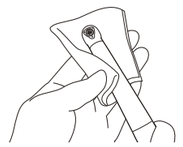
Nettoyage et désinfection manuels

Nettoyez les pièces à l'eau courante avec une brosse à dents.

Nettoyez le ou les orifices de vaporisation avec le fil prévu à cet effet et rincez la pièce à main à l'eau courante.

Fixez un adaptateur approprié à la bouteille WL-clean. Insérez l'adaptateur dans l'extrémité de connexion de la pièce à main. Vaporisez 3 fois pendant 2 secondes chacune. Retirez la pièce à main de l'adaptateur et mettez-la de côté. Attendez au moins 1 minute pour que l'agent de nettoyage agisse efficacement.

Fixez un adaptateur approprié à la bouteille WL-cid. Insérez l'adaptateur dans l'extrémité de connexion de la pièce à main. Vaporisez pendant environ 3 à 5 secondes. Retirez la pièce à main de l'adaptateur et mettez-la de côté. Attendez environ 1 à 2 minutes pour que le désinfectant agisse efficacement.



Fixez un adaptateur approprié à la bouteille WL-dry ou au WL-Blow. Connectez correctement le WL-Blow à la conduite d'air comprimé. Insérez l'adaptateur dans l'extrémité de connexion de la pièce à main. Soufflez de l'air comprimé pendant environ 3 secondes.

Essuyez l'ensemble de la pièce à main avec un chiffon en microfibre (par exemple, Toraysee for CE) qui a été humidifié avec mikrozid AF liquid, FD322 ou de l'alcool à frictionner.

- ! Ne pas nettoyer pas la pièce à main à l'aide d'appareils de nettoyage à ultrasons ou par immersion.
- ! N'utilisez pas d'autres désinfectants que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP.
- ! N'immergez pas la pièce à main et ne l'essuyez pas avec l'un des produits suivants : eau à usage médical (eau électrolysée acide, solution alcaline forte et eau ozonisée), substances médicales (glutaral, contenant du chlorure, etc.) ou tout autre type spécial d'eau ou de liquides de nettoyage du commerce. Ces liquides peuvent provoquer une corrosion des parties métalliques ou l'adhérence de la substance médicale résiduelle sur la pièce à main.

3 Séchage (processus automatique uniquement)

Appliquez l'une des méthodes suivantes pour éliminer l'humidité restant à l'intérieur de la pièce à main.

- Après avoir mis sur off l'interrupteur d'alimentation en eau sur l'unité de soin dentaire, fixez la pièce à main à unité sur l'unité et mettez en marche la pièce à main pendant approximativement 1 seconde.

- Soufflez de l'air à l'intérieur de la pièce à main à l'aide d'un pistolet à air.

Après avoir éliminé l'humidité à l'intérieur de la pièce à main, essuyez-la avec un morceau de gaze et laissez-la sécher.

⚠AVERTISSEMENT
- Toute humidité laissée à l'intérieur de la pièce à main après le nettoyage peut provoquer de la corrosion ou une mauvaise lubrification et stérilisation.

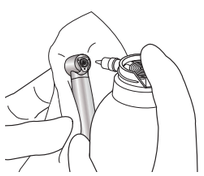
! L'humidité restant à l'intérieur de la pièce à main après le nettoyage peut s'écouler pendant les soins.

L'élimination de l'humidité restante à l'intérieur de la pièce à main peut être effectuée avant la lubrification à l'aide du dispositif d'entretien de pièces à main dentaires Lubrina 2 de J. MORITA.

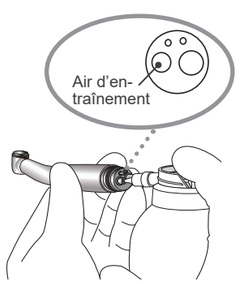
4 Lubrification

* Après utilisation sur un patient, lubrifier la pièce à main avec le MORITA MULTI SPRAY.
  Lubrifier la pièce à main après les étapes de nettoyage et de désinfection ou avant l'autoclavage.

La lubrification et l'élimination de l'excès d'huile peuvent être effectuées à l'aide du dispositif d'entretien de pièces à main dentaires de J. MORITA.



Couvrez la tête avec un morceau de gaze, insérer le pulvérisateur dans le mandrin et vaporisez pendant 2 secondes.



Insérez le bec pulvérisateur côté connexion dans la pièce à main pour l'air d'entraînement, maintenez la pièce à main fermement, puis vaporisez pendant 2 secondes.

Raccorder la pièce à main au tuyau. Faire fonctionner la pièce à main pendant au moins 15 secondes pour éliminer l'excès d'huile de la tête, puis l'essuyer avec un morceau de gaze. Démonter la pièce à main du tuyau.

* Lorsque les débris résultant de la friction sortent de la tête, lubrifier de nouveau l'orifice d'insertion de la fraise et l'extrémité de raccordement de la pièce à main.

⚠AVERTISSEMENT
- Un manque de lubrification peut provoquer une rupture du roulement à billes. Des roulements à billes endommagés provoqueront une surchauffe du bouton-poussoir pouvant causer des brûlures au patient.
- Ne jamais orienter le spray en direction d'une personne.
- Ne pas utiliser le spray dans un espace clos sans ventilation adéquate. Ouvrir les fenêtres ou mettre en marche les ventilateurs d'extraction pour garantir une ventilation adéquate de la pièce.
- Ne pas mettre en contact le spray avec les yeux. En cas de contact accidentel du spray avec les yeux, les rincer à grande eau et consulter un médecin.
- Ne pas mettre en contact le spray avec la peau. En cas de contact avec la peau, rincer à l'eau et au savon.
- En cas d'utilisation de la pièce à main dans un évier ou dans un autre espace clos, un propulseur inflammable risque d'imprégner l'air. Maintenir la zone exempte de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.

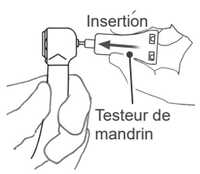
- ! Ne pas utiliser d'autres aérosols d'entretien que le MORITA MULTI SPRAY.
- ! Utiliser le bec pulvérisateur conçu pour le raccordement de la pièce à main.
- ! Toujours utiliser et stocker l'aérosol d'entretien à la verticale.
- ! Une pulvérisation pendant plus de 5 secondes peut provoquer le gel de l'humidité à l'intérieur de la pièce à main. Toute utilisation de la pièce à main dans ces conditions peut endommager les roulements à billes.
- ! Maintenir l'alignement lors de l'insertion du bec pulvérisateur dans l'orifice de la fraise et de son retrait. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager l'extrémité du bec pulvérisateur.
- ! Vaporiser à la fois l'orifice d'insertion de la fraise et l'extrémité de raccordement de la pièce à main afin de maintenir des performances optimales.
- ! Lorsque vous essuyez l'huile en excès de la tête, veiller à ne pas toucher le bouton-poussoir si la pièce à main est en cours de fonctionnement. Dans le cas contraire, cela entraînerait une usure du bouchon et de la cartouche, ce qui rendrait difficiles l'insertion et le retrait de la fraise.

5 Inspection

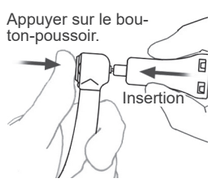
Contrôle de la force de serrage du mandrin

* Contrôler la force de serrage du mandrin au moins une fois par jour ou si la force de serrage semble réduite.

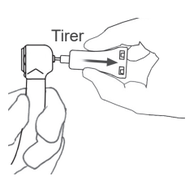
⚠AVERTISSEMENT
- Une baisse de la force de serrage pourrait provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient par la fraise ou la pointe, ou bien ces dernières pourraient être avalées par le patient.
- Le testeur de mandrin est spécialement conçu pour la série de pièces à main TWINPOWER TURBINE 4H. N'utilisez pas le testeur de mandrin avec d'autres pièces à main.



Introduire le testeur de mandrin en ligne droite jusqu'à ce qu'il touche légèrement le mécanisme du mandrin.

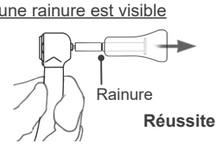


Appuyer fermement sur le bouton-poussoir tout en insérant le testeur de mandrin en ligne droite.



Tirer doucement sur le testeur de mandrin jusqu'à voir la rainure.

Si une rainure est visible

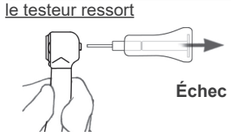


Réussite

La force de serrage du mandrin est normale.

Arrêter de tirer dès que la rainure se voit, puis ramener lentement le testeur de mandrin à sa position initiale.
Appuyer fermement sur le bouton-poussoir et retirer le testeur de mandrin en ligne droite.

Si aucune rainure n'est visible et que le testeur ressort

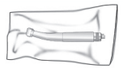


Échec

La force de serrage du mandrin est réduite.

Lubrifier le mandrin, puis contrôler de nouveau le serrage.
Si la force de serrage n'est pas rétablie et que le contrôle n'est pas concluant, remplacer la cartouche.

6 Emballage



Assurez-vous que les pièces à main ne sont pas mouillées, puis placez-les dans des sachets individuels de stérilisation. Utiliser des sachets de stérilisation conformes à la norme ISO 11607.

- ! Ne pas utiliser de sachets de stérilisation contenant des ingrédients adhésifs hydrosolubles tels que le PVA (alcool polyvinylique). Ces ingrédients adhésifs pourraient s'infiltrer dans la pièce à main pendant la stérilisation et entraîner la formation de résidus solides ce qui pourrait affecter la rotation ou provoquer une distribution d'eau insuffisante. Remarque : même les sachets de stérilisation conformes à la norme ISO 11607 peuvent contenir du PVA.

7 Stérilisation

Placez la pièce à main horizontalement dans le stérilisateur à l'autoclave et effectuez la stérilisation. Passez la pièce à main à l'autoclave. Après l'autoclavage, les entreposer dans un endroit sec.

Température et durée conseillées

Type de stérilisation	Température	Durée	Durée de séchage après stérilisation
Type de préaspiration (Élimination dynamique de l'air, classe B)	+ 134 °C	3 minutes ou plus	10 minutes
Gravité Type (sauf pour la classe B)	+ 134 °C	5 minutes ou plus	10 minutes ou plus

⚠AVERTISSEMENT
- Afin d'empêcher la propagation d'infections, la pièce à main doit être passée à l'autoclave après le traitement de chaque patient.

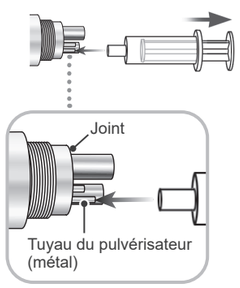
⚠MISE EN GARDE
- Après l'autoclavage, les pièces à main sont extrêmement chaudes. Attendez qu'elles refroidissent avant de les toucher.

- ! Ne stérilisez pas la pièce à main avec une méthode autre que l'autoclavage.
- ! Retirer la fraise de la pièce à main avant l'autoclavage.
- ! L'absence de nettoyage et de lubrification de la pièce à main avant l'autoclavage entraînerait son dysfonctionnement.
- ! Ne réglez pas une température de stérilisation et de séchage supérieure à +135 °C. Une température de séchage supérieure à +137 °C peut entraîner la décoloration ou un dysfonctionnement de la pièce à main.
- ! Éviter que la pièce à main n'entre en contact avec la source de chaleur ou la paroi de la chambre à l'intérieur de l'autoclave, ce qui endommagerait les joints toriques ou les autres pièces en raison de la forte température.
- ! Si la pièce à main est autoclavée en position verticale, veiller à la placer tête vers le haut dans l'autoclave.
- ! Ne jamais laisser la pièce à main dans l'autoclave.

Entretien et inspection et pièces de rechange

* La TWINPOWER TURBINE 4H doit être vérifié tous les 3 mois conformément à la Liste d'inspection régulière.
* La maintenance et l'inspection sont généralement considérées comme un devoir et une obligation de l'utilisateur, mais si, pour une raison quelconque, l'utilisateur est incapable de remplir ces obligations, il peut faire appel à un prestataire spécialisé en appareillage médical. Pour de plus amples renseignements, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
* Pour les réparations, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

Liste d'inspection régulière

	Option	Procédure
1	Force de serrage du mandrin	Vérifier la force de serrage à l'aide du testeur de mandrin. Si la force de serrage est réduite, remplacer la cartouche.
2	Bouchon	Vérifier si le bouchon de la tête ou sa vis est mal fixé(e).
3	Rotation et vaporisateur	Mettez en marche la pièce à main pendant 10 secondes environ et vérifiez que la vitesse ne diminue pas ou qu'elle ne produit pas de bruits ni de vibrations anormaux, et que la pulvérisation est fine et brumeuse.
4	Génération de chaleur	Une fois le test 3 ci-dessus effectué, placer immédiatement la main sur la tête, le bouton-poussoir et le bouchon et vérifier l'absence de chaleur.
5	Valve antireflux	Couvrir le tuyau du pulvérisateur avec l'extrémité d'une seringue sans aiguille en plastique jetable. Presser l'extrémité de la seringue en alignement contre le joint sur le raccord pour assurer l'étanchéité. Tirer légèrement sur le piston, puis vérifier s'il est aspiré en position initiale. S'il ne reprend pas sa position initiale, il faut remplacer la valve antireflux. ⚠MISE EN GARDE • Pousser fermement l'extrémité de la seringue contre le joint pour que l'air ne puisse pas s'échapper dans la seringue. À défaut de quoi, le piston ne pourra reprendre sa position initiale même si la valve antireflux fonctionne normalement. 

* J. MORITA MFG. CORP. fournira des pièces de rechange et sera en mesure de réparer le produit pendant une période de 10 ans après la date de fin de production du produit. Les pièces de rechange et le service d'entretien seront disponibles pendant toute cette période.
* Le remplacement des pièces consommables peut être effectué par l'utilisateur. Remplacez au besoin les pièces selon le degré d'usure et la durée d'utilisation.
* Commandez les consommables et pièces de rechange auprès de votre distributeur local ou de J. MORITA OFFICE.
* Les réparations et la maintenance doivent être effectuées conformément aux procédures spécifiées et en utilisant les pièces d'origine fabriquées par J. MORITA MFG. CORP.
J. MORITA MFG. CORP. n'est pas responsable des détériorations du produit, blessures corporelles ou accidents provoqués par le non-respect des instructions d'utilisation des pièces d'origine ou des procédures spécifiées.

Cartouches

Consommables

Cartouche de capsule (1)

pour PAR-4HEX-BN° de réf. : 5010862	pour PAR-4HEX-B-45N° de réf. : 5011010

Pièces de rechange

Bouchon (joints toriques et vis inclus) (1)

pour PAR-4HEX-B et PAR-4HEX-B-45N° de réf.: 5011389

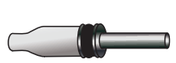
Si l'une des circonstances suivantes venait à se produire, remplacer la cartouche ou la faire réparer par un professionnel. : problèmes d'insertion, de retrait ou de blocage de la fraise ou de ; rotation insuffisante ; tremblement de la fraise ; génération de chaleur ; ou bruit.

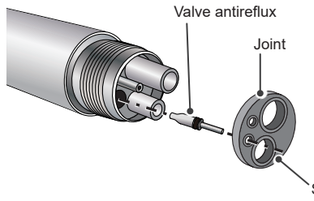
* Pour de plus amples renseignements sur le remplacement de la cartouche, consulter les instructions d'utilisation fournies avec la cartouche de rechange.

Valve antireflux et joint

Consommables

Valve antireflux (1)	Joint (1)
Nº de réf. : 5811837	Nº de réf. : 5811831





Retirer le joint avec une aiguille. Désengager la valve antireflux. Insérer une nouvelle valve en position. Remettre le joint dans sa position initiale.

Assurez-vous que la surface convexe du joint est face au tuyau. Sinon, de l'eau pourrait fuir ou la pièce à main pourrait ne pas fonctionner correctement.

Dépannage

Si la TWINPOWER TURBINE 4H ne semble pas fonctionner correctement, passer d'abord en revue les éléments décrits ci-dessous. Avant l'inspection et le réglage, vérifier que le commutateur principal de l'appareil, tel que l'unité de soin dentaire à laquelle la pièce à main est raccordée, est allumé et que les valves d'air et d'eau sont ouvertes.

* Pour bénéficier de services de réparation ou autres, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

◆Impossible d'insérer une fraise/La force de serrage du mandrin est réduite

Lubrifier le mandrin, puis réinsérer une fraise neuve pour vérifier si le problème est résolu. Si cela ne résout pas le problème, remplacer la cartouche (et le bouchon, si nécessaire).

◆Rotation insuffisante

Si de l'air sort de la tête

Après avoir lubrifié la connexion de la pièce à main, fixez une fraise neuve et vérifiez si le problème a été résolu. Si la rotation demeure anormale, remplacez la cartouche.

Si de l'air ne sort pas de la tête

Démonter la pièce à main du couplage ou du tuyau et actionner la pédale. Si de l'air sort du tuyau, faire réparer la pièce à main par un professionnel.

◆La pièce à main ne tourne pas après l'autoclavage

Faire tourner manuellement la fraise insérée dans la pièce à main. Si la fraise tourne, le problème peut provenir du durcissement d'un ingrédient adhésif à l'intérieur de la pièce à main et qui s'est infiltré depuis les sachets de stérilisation pendant la stérilisation. Nettoyer l'intérieur de la pièce à main à l'aide d'un laveur-désinfecteur.
Si cela ne résout pas le problème, faire réparer la pièce à main par un professionnel.

◆Distribution d'eau insuffisante

Si l'eau ne sort pas des orifices de vaporisation

Démonter la pièce à main du couplage ou du tuyau et actionner la pédale. Si de l'eau sort du tuyau, faire réparer la pièce à main par un professionnel.

Si de l'eau de sort pas de l'un des orifices de vaporisation

Nettoyez l'orifice de vaporisation avec le fil prévu à cet effet. Si l'orifice de vaporisation n'émet toujours pas d'eau, vérifier les joints toriques du tuyau et le tuyau. Par ailleurs, vérifier la commande de volume d'eau du tuyau ou de l'unité de soin dentaire.

Si l'eau n'est pas émise sous forme d'une brume fine, sauf pour le modèle PAR-4HEX-B-45 qui émet plutôt une sorte de jet.

Faire réparer la pièce à main par un professionnel.

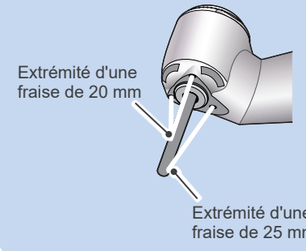
Spécifications techniques

* Utiliser cet appareil avec des unités de soins dentaires conformes à la norme IEC 60601-1.
* Les spécifications peuvent changer sans préavis en raison de l'évolution du produit.

Modèle/Type		PAR-4HEX-B	PAR-4HEX-B-45
Connexion		ISO 9168 de type 2	
Longueur [mm]		125	
Poids [g]		45	
Fonction d'éclairage		—	
Pression de l'air [MPa] (à l'extrémité de la pièce à main)		de 0,20 à 0,29	
Débit d'air [NL/min] (pour une pression d'extrémité de la pièce à main de 0,29 MPa)		60 ou moins	
Pression de l'air recommandée [MPa] (à l'extrémité de la pièce à main)		de 0,23 à 0,25	
Pression de l'eau [MPa] (à l'extrémité de la pièce à main)		de 0,05 à 0,20	
Consommation d'eau [ml/min](pour une pression d'extrémité de la pièce à main de 0,2 MPa)		50 ou plus	
Pression de l'eau recommandée [MPa] (à l'extrémité de la pièce à main)		—	de 0,10 à 0,20
Pression d'air pulvérisateur [MPa] (à l'extrémité de la pièce à main)		0,20 ou plus	—
Pression de décharge [MPa] (à l'extrémité de la pièce à main)		0,03 ou moins	
Puissance maximale [W]*1 (pour une pression à l'extrémité de la pièce à main de 0,29 MPa)		22	20
Vitesse de rotation [tr/min] (pour une pression d'air d'entraînement de 0,2 MPa)		370 000 ± 30 000	
Nombre d'orifice de vaporisation		3	
Diamètre de la tête [mm]		10,5	
Hauteur de la tête [mm]		13,2	
Configuration des fraises utilisables : Tige de type 3 tige (FG)	Diamètre de la tige [mm]	de 1,59 à 1,60	
	Longueur de la tige [mm]*2	10 ou plus	
	Longueur totale [mm]*2	22 ou moins	de 20 à 25
	Diamètre de l'extrémité [mm]	2,0 ou moins	

Pulvérisateur pour PAR-4HEX-B-45

Sur les 3 orifices de vaporisation, un est destiné à être utilisé à l'extrémité d'une fraise de 25 mm.



*1 La méthode de mesure de la puissance se fonde sur la « puissance de sortie des pièces à main à turbine à vitesse rapide » définie par la norme ISO 14457 Dentisterie – Pièces à main et moteurs.
*2 N'utilisez pas de fraises miniatures ou de fraises à tige courte.

© 2015 J. MORITA MFG. CORP.